

Situation 1

Satsuki and Marika, who are friends, are talking.

Dialogue

まりか：さつきも来年結婚だね。

さつき：そう、来年。料理の勉強しなきゃ。

まりか：今でも十分上手じゃん。なんでわざわざ勉強？

さつき：もっと上手になりたい。旦那のために。

まりか：旦那さんのためか。私だったら、わざわざ何か勉強とかしない。

さつき：そうなんだ。

まりか：特に、料理は誰かに作ってもらいたい。

さつき：料理作るの嫌いって言ってたよね。今でもそう？

まりか：うん。

さつき：やってみたら、好きになるかも。一緒に勉強する？

まりか：嫌いな料理をわざわざ勉強？嫌！

さつき：そっか。

まりか：でも料理の勉強するとき、呼んでよ。

さつき：なんで？

まりか：料理しない代わりに、食べてあげる。

さつき：何それ？まあいいよ。その代わりに、感想教えてね。

まりか：感想ね、わかった！

Breakdown

まりか：さつきも来年結婚だね。

Marika: Satsuki, you're also getting married next year, aren't you?

- 来年 next year

さつき：そう、来年。料理の勉強しなきゃ。

Satsuki: Yeah, next year. I need to learn how to cook.

まりか：今でも十分上手じゃん。なんでわざわざ勉強？

Marika: You are good enough even now. Why bother to study?

- 今でも even now; still
- 上手 good, skillful; well
- わざわざ to take the trouble (to do sth); specially; all the way; to go out of one's way (to do sth)

さつき：もっと上手になりたい。旦那のために。

Satsuki: I want to get even better for my husband.

- 旦那 husband

まりか：旦那さんのためか。私だったら、わざわざ何か勉強とかしない。

Marika: For your husband, huh? If I were you, I wouldn't bother with something like studying things.

さつき：そうなんだ。

Satsuki: Is that so?

まりか：特に、料理は誰かに作ってもらいたい。

Marika: For cooking in particular, I want somebody to make it for me.

さつき：料理作るの嫌いって言ってたよね。今でもそう？

Satsuki: You said you don't like cooking, right? Is that still the case now?

- 嫌い to dislike; to hate

まりか：うん。

Marika: Yeah.

さつき：やってみたら、好きになるかも。一緒に勉強する？

Satsuki: If you try it, you might come to like it. Do you want to study together?

まりか：嫌いな料理をわざわざ勉強？嫌！

Marika: Take the time to study cooking, which I don't like? No way!

さつき：そっか。

Satsuki: I see.

まりか：でも料理の勉強するとき、呼んでよ。

Marika: But let me know when you study cooking.

さつき：なんで？

Satsuki: Why?

まりか：料理しない代わりに、食べてあげる。

Marika: Instead of cooking, I will eat for you.

- 代わり substitute; replacement; alternative; 代わりに in place of, instead of

さつき：何それ？まあいいよ。その代わりに、感想教えてね。

Satsuki: What is that? Well, that's fine. But tell me your thoughts in return.

- 感想 feeling; impression; thought

まりか：感想ね、分かった！

Marika: My thoughts, huh? Got it!

Situation 2

Sato-san (senior employee), who has received an urgent task, is talking with Kimura-san (junior employee) in the office.

Dialogue

さとう きゅう しごとはい かえ おそ
佐藤：急に仕事入っちゃった。帰るの遅くなりそう。

きむら
木村：え！どうしたんですか？

さとう たなか しりょう お
佐藤：田中くん、資料がまだ終わらないんだって。

きむら しりょう あした
木村：その資料、明日じゃだめなんですか？

さとう あした あさ ていしゅつ
佐藤：明日の朝までに提出なんだって。

きむら ていしゅつ ひ へんこう
木村：えー！提出の日にち、変更できないんですか？

さとう しごと
佐藤：できないみたい。仕事だからしょうがないよ。

きむら さとう きょうよてい
木村：佐藤さん、今日予定とかないんですか？

さとう じつかのじょ えいがい よてい
佐藤：実は、彼女と映画行く予定だったけど。

きむら だいじょうぶ
木村：大丈夫なんですか？

さとう ひ へんこう
佐藤：日にち変更してもらえないね。

きむら
木村：えー？

さとう きゅう しごと
佐藤：急な仕事だし、しょうがないかな。

きむら ぼく いっしょ しりょうつく
木村：僕も一緒に資料作りますよ！

さとう
佐藤：いいの？

きむら はや お
木村：はい！早く終わらせましょう。

さとう
佐藤：ありがとう。これで帰^{かえ}り遅^{おそ}くならないよ。

Breakdown

さとう きゅう しごとはい かえ おそ
佐藤：急に仕事入っちゃった。帰るの遅くなりそう。

Sato: Some work happened to come in suddenly. I might be going home late.

- きゅう 急 urgent; sudden; steep; sharp
- おそ 遅い late; slow

きむら
木村：え！どうしたんですか？

Kimura: What! What happened?

さとう たなか しりょう お
佐藤：田中くん、資料がまだ終わらないんだって。

Sato: Tanaka-kun says the document has not been completed yet.

- しりょう 資料 document; material; data

きむら しりょう あした
木村：その資料、明日じゃだめなんですか？

Kimura: Is tomorrow not acceptable for that document?

さとう あした あさ ていしゅつ
佐藤：明日の朝までに提出なんだって。

Sato: Apparently, it needs to be submitted by tomorrow morning.

- ていしゅつ 提出 submission; 提出する to submit, to hand in

きむら ていしゅつ ひ へんこう
木村：えー！提出の日にち、変更できないんですか？

Kimura: Oh! The submission date cannot be changed?

- ひ 日にち date; ひ き 日にち決めよう。Let's decide on the date.
- へんこう 変更 change, modification, revision; へんこう 変更する to change, to revise

さとう しごと
佐藤：できないみたい。仕事だからしょうがないよ。

Sato: It seems it can't be. It's work, so we have no choice.

- しょうがない、しょうがない it can't be helped, nothing can be done; if you insist (on it), fine:
しょうがないな、いっしょにい 一緒に行くよ。Fine, I'm coming with you.

きむら さとう きょうよてい
木村：佐藤さん、今日予定とかないんですか？

Kimura: Sato-san, you do not have plans or anything today?

- よてい よてい
• 予定 plan, schedule; 予定する to plan

さとう じつ かのじょ えいがい よてい
佐藤：実は、彼女と映画行く予定だったけど。

Sato: Well, I actually had plans to go to the movies with my girlfriend.

きむら だいじょうぶ
木村：大丈夫なんですか？

Kimura: Is it all right?

さとう ひ へんこう
佐藤：日にち変更してもらえないね。

Sato: The only way is to have her change the date.

きむら
木村：えー？

Kimura: What?

さとう きゅう しごと
佐藤：急な仕事だし、しょうがないかな。

Sato: It's an urgent task, so we have no choice, I guess.

きむら ぼく いっしょ しりょうつく
木村：僕も一緒に資料作りますよ！

Kimura: I will also make the document with you!

さとう
佐藤：いいの？

Sato: Is that all right?

きむら はや お
木村：はい！早く終わらせましょう。

Kimura: Yes! Let's finish it quickly.

さとう かえ おそ
佐藤：ありがとう。これで帰り遅くならないよ。

Sato: Thank you. Now I will not leave late.

- かえ
• 帰り return; coming back; going home